

SKARARP



Design and Quality
IKEA of Sweden

ENGLISH	5
DEUTSCH	6
FRANÇAIS	7
NEDERLANDS	8
DANSK	9
ÍSLENSKA	10
NORSK	11
SUOMI	12
SVENSKA	13
ČESKY	14
ESPAÑOL	15
ITALIANO	16
MAGYAR	17
POLSKI	18
EESTI	19
LATVIEŠU	20
LIETUVIŲ	21
PORTUGUES	22
ROMÂNA	23
SLOVENSKY	24

БЪЛГАРСКИ	25
HRVATSKI	26
ΕΛΛΗΝΙΚΑ	27
РУССКИЙ	28
УКРАЇНСЬКА	29
SRPSKI	30
SLOVENŠČINA	31
TÜRKÇE	32
中文	33
繁中	34
한국어	35
日本語	36
BAHASA INDONESIA	37
BAHASA MALAYSIA	38
عربي	39
ไทย	40

Advice for use

The worktop is made of a solid ceramic material without any resins or polymers. It is manufactured by applying intense heat and pressure to fuse minerals together. The result is a nonporous surface that is hygienic and highly resistant to heat and scratches.

Care and maintenance

- For daily cleaning, use a soft cloth moistened with warm water and mild detergent or soap. Then wipe dry with a clean cloth or paper towel.
- The worktop withstands most household chemicals, and since the surface is nonporous, liquids cannot penetrate into the surface and cause stains. Long-term exposure to cleaning solutions can cause permanent damage or discolouration in the worktop's surface. In case of spills, rinse immediately with water to neutralise the effect of exposure to potentially harmful products.
- Avoid direct contact with open flames.
- Do not use ceramic knives directly on the surface. Always use a chopping board to keep your knives in good condition. Ceramic worktops are highly scratch-resistant and are not damaged by a knife, but the surface will eventually make the knife blunt.

Gebrauchsanleitung

Die Arbeitsplatte ist aus einem massiven keramischen Werkstoff ohne Harze oder Polymere hergestellt. Die verschiedenen Mineralstoffe werden unter starker Hitzeeinwirkung und hohem Druck zusammengepresst. So entsteht eine porenfreie Oberfläche, die hygienisch ist und sehr widerstandsfähig gegen Kratzer und Flecken.

Pflege und Wartung

- Zur täglichen Reinigung ein feuchtes Tuch mit warmem Wasser und mildem Spülmittel oder Seife benutzen. Mit einem trockenen, sauberen Tuch oder Haushaltspapier nachwischen.
- Die Arbeitsplatte ist resistent gegen die meisten Haushaltschemikalien und dank der porenfreien Oberfläche können keine Flüssigkeiten in die Oberfläche eindringen und Flecken verursachen. Wird die Oberfläche über einen längeren Zeitraum Reinigungslösungen ausgesetzt, können dauerhafte Schäden oder Verfärbungen auf der Oberfläche der Arbeitsplatte entstehen. Falls etwas verschüttet wird, sofort mit Wasser abspülen, um die Auswirkungen möglicherweise schädlicher Produkte zu neutralisieren.
- Den Kontakt mit offenem Feuer vermeiden.
- Keine keramischen Messer direkt auf der Oberfläche einsetzen. Immer ein Schneidebrett benutzen, um die Messer zu schonen. Arbeitsplatten aus keramischem Material sind kratzfest und werden von Messerschnitten nicht beschädigt. Auf Dauer macht das Schneiden darauf jedoch die Messer stumpf.

Instructions d'entretien

Le plan de travail est fabriqué à l'aide d'un matériau en céramique ne contenant ni résine ni polymères. Il est fabriqué grâce à l'application de chaleur intense et de pression pour fusionner les minéraux. La surface obtenue est non-poreuse, lisse et hautement résistante aux taches et aux égratignures.

Entretien

- Nettoyez-le avec un chiffon doux imbibé d'eau chaude et d'un détergent doux ou de savon. Essuyez avec un chiffon sec ou de l'essuie-tout.
- Le revêtement mural supporte la plupart des produits ménagers et comme sa surface n'est pas poreuse, elle ne risque pas d'absorber de liquide renversé et de rester tachée. Une exposition prolongée à des produits nettoyants peut abîmer ou décolorer la surface du revêtement mural de manière permanente. Rincez immédiatement à l'eau afin de neutraliser l'effet de l'exposition à tout produit potentiellement nocif.
- Évitez tout contact direct avec les flammes.
- Ne pas utiliser de couteau en céramique ou tout autre objet directement sur la surface de travail. Vous pouvez utiliser des couteaux en inox, au risque d'émousser la lame. Utilisez toujours une planche à découper.

Gebruiksaanwijzingen

Het werkblad is gemaakt van een massief keramisch materiaal zonder harsen of polymeren. Het wordt vervaardigd door intense hitte en druk toe te passen om mineralen samen te smelten. Het resultaat is een niet-poreus oppervlak dat hygiënisch is en zeer goed bestand is tegen hitte en krassen.

Verzorging en onderhoud

- Gebruik voor de dagelijkse reiniging een zachte doek die is bevochtigd met warm water en een mild reinigingsmiddel of zeep. Droog vervolgens na met een schone doek of keukenrol.
- Het werkblad is bestand tegen de meeste huishoudelijke chemicaliën en aangezien het oppervlak niet poreus is, kunnen vloeistoffen niet in het oppervlak binnendringen en vlekken veroorzaken. Langdurige blootstelling aan reinigungsoplossingen kan permanente schade of verkleuring van het oppervlak van het werkblad veroorzaken. In geval van morsen, onmiddellijk spoelen met water om het effect van blootstelling aan potentieel schadelijke producten te neutraliseren.
- Vermijd direct contact met open vuur.
- Gebruik geen keramische messen direct op het oppervlak. Gebruik altijd een snijplank om je messen in goede staat te houden. Keramische werkbladen zijn zeer krasbestendig en worden niet beschadigd door een mes, maar het oppervlak maakt het mes uiteindelijk bot.

Brugsanvisning

Bordpladen er fremstillet af et solidt keramisk materiale uden harpiks eller polymerharpiks. Den er fremstillet ved at påføre intens varme og pres på bordpladen, så mineralerne smelter sammen. Resultatet er en ikke-porøs overflade, der er hygiejnisk og meget modstandsdygtig over for varme og ridser.

Pleje og vedligeholdelse

- Til daglig rengøring skal du bruge en blød, fugtig klud og et mildt opvaske- eller rengøringsmiddel. Tør efter med en ren klud eller køkkenrulle.
- Bordpladen kan tåle de fleste almindelige rengøringsmidler, og fordi overfladen ikke er porøs, kan væske ikke trænge ind i bordpladen og efterlade pletter. Hvis bordpladen udsættes for rengøringsmidler i lang tid, kan overfladen blive permanent beskadiget eller misfarvet. Hvis du spilder produkter, der muligvis kan være skadelige, på bordpladen, skal du straks skylle efter med vand for at neutralisere den skadelige virkning.
- Undgå direkte kontakt med åben ild.
- Brug ikke keramiske knive direkte på bordpladen. Brug altid et skærebræt for at holde dine knive i god stand. Bordplader af keramisk materiale er meget modstandsdygtige over for ridser og bliver ikke beskadiget af, at du skærer direkte på dem med en kniv, men overfladen vil ende med at gøre kniven sløv.

Notkunarleiðbeiningar

Borðplatan er úr gegnheilu keramik án kvoðu eða fjölliða. Hráefninu er þjappað saman í miklum hita. Útkoman verður yfirborð sem er varið fyrir blettum og rispum og er auðvelt í þrifum.

Umhirða og viðhald

- Fyrir dagleg þrif, bleyttu mjúkan klút með heitu vatni og mildu hreinsefni eða sápu. Þerraðu svo með hreinum klút eða eldhúspappír.
- Borðplatan þolir flest hreinsiefni fyrir heimili og þar sem yfirborðið er ekki gljúpt sýgur það ekki í sig vökva sem gæti skilið eftir sig bletti. Ef yfirborðið er of lengi í snertingu við hreinsiefni gæti það valdið skaða eða breytt lit á yfirborðinu. Skolaðu strax af með vatni til að draga úr áhrifum af hugsanlega skaðlegum efnum.
- Forðastu beina snertingu við opin eld.
- Ekki nota keramikhnífa beint á borðplötunni. Notaðu alltaf skurðarbretti til að vernda hnífana. Keramikborðplötur þola mikinn ágang og skemmast ekki þó skorið sé á þeim, en það fer hinsvegar ekki vel með hnífinn, hann mun verða bitlaus.

Råd om bruk

Benkeplata er laget av massivt keramisk materiale uten harpiks eller polymerer. Den er laget ved å tilføre intens varme og trykk for å smelte mineralene sammen. Resultatet er en porefri overflate som er hygienisk og svært varme- og ripebestandig.

Rengjøring og vedlikehold

- Til daglig rengjøring bruker du en myk klut fuktet med varmt vann og et mildt rengjøringsmiddel eller mild såpe. Tørk den med en ren klut eller tørkepapir.
- Benkeplata tåler de fleste husholdningskjemikalier, og siden overflaten er porefri kan væsker ikke trenge ned i overflaten og sette flekker.

Langvarig eksponering for rengjøringsmidler kan gi permanent skade eller misfarging av benkeplatas overflate. I tilfelle søl, skyll øyeblikkelig med vann for å nøytralisere effekten av ethvert potensielt skadelig produkt.

- Unngå direkte kontakt med åpen ild.
- Ikke bruk en keramisk kniv direkte på overflaten. Bruk alltid skjærefjøl, så holder du knivene dine fine. Keramiske benkeplater er svært ripebestandige og blir ikke ødelagt av en kniv, men benkeplata vil over tid gjøre at kniven blir sløv.

Käyttöohje

Työtaso on valmistettu kiinteästä keraamisesta materiaalista ilman hartseja tai polymeerejä. Tason valmistuksessa mineraalit sulautetaan yhteen kuumuuden ja paineen avulla. Tuloksena syntyy ei-huokoinen, hygieeninen pinta, joka kestää korkeitakin lämpötiloja, eikä naarmuunnu helposti.

Hoito ja huoltaminen

- Käytä päivittäisessä puhdistuksessa lämpimällä vedellä kostutettua pehmeää liinaa ja mietoja puhdistusainetta tai saippuaa. Kuivaa puhtaalla liinalla tai paperipyyhkeellä.
- Työtaso kestää useimpia kotitalouskemikaaleja. Koska työtaso on ei-huokoinen, eivät nesteet pääse imeytymään siihen ja aiheuttamaan tahroja. Pitkäaikainen altistuminen puhdistusaineille voi aiheuttaa pysyviä vaurioita tai värjäytymiä työtason pintaan. Mikäli tuotteen pinnalle roiskuu mahdollisesti haitallista ainetta, huuhtelee se välittömästi vedellä.
- Pidä työtaso loitolla avotulesta.
- Älä käytä keraamista veistä tai muita vastaavia tuotteita suoraan työtason pinnalla. Normaali teräsveitsi ei vaurioita työtason pintaa, mutta sen terä voi tylsyä. Käytä aina leikkuulautaa.

Bruksanvisning

Bänkskivan är tillverkad av ett solitt keramiskt material utan några hartser eller polymerer. Den tillverkas genom att applicera hög värme och tryck för att smälta samman mineraler. Resultatet är en porfri yta som är hygienisk och mycket tålig mot värme och repor.

Skötsel och underhåll

- För daglig rengöring, använd en mjuk trasa fuktad med varmt vatten och mildt rengöringsmedel, eller tvål. Eftertorka med ren trasa eller pappershandduk.
- Bänkskivan tål de flesta hushållskemikalier, och eftersom ytan är porfri kan vätskor inte tränga ner i ytan och orsaka fläckar. Långvarig exponering för rengöringslösningar kan orsaka permanenta skador eller missfärgningar av bänkskivans yta. Om spill uppstår, skölj omedelbart med vatten för att neutralisera effekten av exponering för potentiellt skadliga produkter.
- Undvik direkt kontakt med öppen eld.
- Använd inte keramiska knivar direkt på ytan. Använd alltid skärbräda för att hålla dina knivar i bra skick. Bänkskivor i keramik är mycket reptåliga och skadas inte av en kniv, men ytan kommer med tiden göra kniven slö.

Návod k použití

Pracovní deska je vyrobená z pevného keramického materiálu bez pryskyřic nebo polymerů. Je vyrobená aplikací intenzivního tepla a tlaku, který spojí minerály dohromady. Výsledkem je neporézní povrch, který je hygienický a vysoce odolný vůči teple a poškrábání.

Péče a údržba

- Pracovní desku čistěte jemným hadříkem namočeným v horké vodě s jemným čisticím prostředkem nebo mýdlem. Osušte čistým hadříkem nebo papírovou utěrkou.
- Pracovní deska odolá většině chemikálií používaných v domácnosti a díky neporéznímu povrchu se tekutiny nemohou vstřebat a zanechat skvrny. Delší vystavení čisticím prostředkům může způsobit trvalé poškození nebo ztrátu barev. Jakmile se výrobek ocitne pod vlivem látek, které jej mohou poškodit, neprodleně jej opláchněte vodou.
- Vyvarujte se se přímému kontaktu s otevřeným ohněm.
- Nepoužívejte přímo na povrchu keramické nože. Vždy používejte prkénko na krájení, abyste udrželi nože v dobrém stavu. Keramické pracovní desky jsou vysoce odolné vůči poškrábání a nůž je nepoškodí, naopak jejich povrch může nůž ztupit.

Instrucciones de uso

La encimera es de un material cerámico sólido sin resinas ni polímeros. Se fabrica aplicando presión y calor intensos para que se fusionen los minerales. El resultado es una superficie no porosa, higiénica y resistente al calor y los rayones.

Mantenimiento y cuidados

Limpia con un paño humedecido en agua templada con una suave solución jabonosa. Seca con un paño seco o con papel de cocina.

La encimera resiste la mayoría de las sustancias químicas que se encuentran en el hogar y gracias a la superficie no porosa, no absorbe los líquidos evitando así la formación de manchas. La exposición prolongada a los productos de limpieza puede dañar de forma permanente el panel o decolorarlo. Aclara inmediatamente con agua para neutralizar el efecto de la exposición a productos potencialmente dañinos.

Evita el contacto directo con las llamas.

No utilices cuchillos de cerámica directamente sobre el panel. Usa siempre una tabla de cortar, para mantener los cuchillos en buen estado. Las encimeras de cerámica son especialmente resistentes a los rayones y un cuchillo no las daña, pero pueden dejar romos los cuchillos.

Istruzioni per l'uso

Il piano di lavoro è realizzato con un materiale ceramico solido senza resine né polimeri, sottoposto a calore e pressione elevati per consentire la fusione dei minerali. Presenta una superficie non porosa che lo rende igienico e particolarmente resistente al calore e ai graffi.

Istruzioni per la manutenzione

- Per la pulizia quotidiana, usa un panno morbido inumidito con acqua calda e sapone o un detersivo poco concentrato. Asciuga con un panno pulito o con carta da cucina.
- Il piano di lavoro resiste alla maggior parte delle sostanze chimiche per la casa e, grazie alla superficie non porosa, i liquidi non vengono assorbiti, evitando così la formazione di macchie. L'esposizione prolungata a prodotti per la pulizia può danneggiare in modo permanente o scolorire la superficie del piano di lavoro. Sciacqua immediatamente con acqua per neutralizzare l'effetto dell'esposizione a prodotti potenzialmente dannosi.
- Evita il contatto diretto con le fiamme libere.
- Non utilizzare coltelli in ceramica direttamente sul piano di lavoro. Usa sempre un tagliere per mantenere i coltelli in buone condizioni. I piani di lavoro in ceramica hanno un'elevata resistenza ai graffi, anche a quelli provocati dai coltelli, tuttavia, con il passare del tempo, la superficie potrebbe danneggiarne l'affilatura.

Tanácsok a használatához:

A munkalap tömör, kerámia anyagból készült gyanta és polimerek felhasználása nélkül. Gyártása során intenzív hő és nyomás mellett dolgozzák össze az ásványokat. Felülete nem porózus, hanem sima, valamint rendkívül folt- és karcálló.

Ápolás és karbantartás

- A napi tisztításhoz használj enyhén tisztítószeres vagy szappanos meleg vízbe áztatott puha rongyot. Ezt követően töröld szárazra papírtörölővel vagy egy száraz ronggyal.
- A munkalapban nem tesz kárt a legtöbb háztartási tisztítószer, felszíne pedig nem porózus, így a folyadékokat nem szívja fel és azok nem okoznak foltokat. Ha hosszabb ideig teszed ki tisztítószereknek, az maradandó károkat és elszíneződést okozhat. Ha ráfolyik egy feltételezhetően erős vegyszer a munkalapra, bő vízzel mosd le, így semlegesítve a hatását.
- Ne tedd ki nyílt lángnak!
- Ne használj kerámiakést vagy egyéb kerámiatárgyat közvetlenül a munkalap felszínén! Az átlagos kések ugyan nem tesznek kárt benne, azonban használat közben kicsorbulnak. Mindig használj vágódeszkát!

Instrukcja użytkowania

Blat wykonany jest z litego materiału ceramicznego, bez dodatku żywic czy polimerów. Jest wytwarzany przez zastosowanie wysokiej temperatury i ciśnienia w celu połączenia minerałów. W rezultacie uzyskuje się nieporowatą powierzchnię, która jest higieniczna i wyjątkowo odporna na ciepło i zadrapania.

Pielęgnacja i konserwacja

- Do codziennego czyszczenia użyj miękkiej szmatki zwilżonej ciepłą wodą i łagodnym detergentem lub mydłem. Następnie wytrzyj do sucha czystą szmatką lub ręcznikiem papierowym.
- Blat jest odporny na większość środków chemicznych stosowanych w gospodarstwie domowym, a ponieważ powierzchnia jest nieporowata, płyny nie mogą wnikać w powierzchnię i powodować plam. Długotrwałe narażenie na działanie substancji czyszczących może spowodować trwałe uszkodzenie lub przebarwienie powierzchni blatu. W razie zalania, natychmiast splucz wodą, aby zneutralizować efekt ekspozycji na potencjalnie szkodliwe produkty.
- Unikaj bezpośredniego kontaktu z płomieniami.
- Nie używaj noży ceramicznych bezpośrednio na powierzchni blatu. Zawsze używaj deski do krojenia, aby zachować noże w dobrym stanie. Blaty ceramiczne są wyjątkowo odporne na zarysowania i nie zostaną uszkodzone przez nóż, ale powierzchnia ceramiczna może spowodować stępienie noża.

Nõuanded kasutamiseks

Tööpind on tehtud keraamilisest materjalist, kust puudub polümeervaik. See on toodetud, kasutades intensiivset kuumust ja mineraalide aure. Tulemuseks on mittepoorne pind, mis on hügieeniline ja väga vastupidav kuumale ja kriimustustele.

Hooldus

- Puhasta seda pühkides pehme lapiga, mida on niisutatud soojas vees ja õrnatoimelises pesuvahendis või seebis. Seejärel pühi kuivaks puhta rätiku või pabersalvrätiga.
- Seinapaneel talub enamikke kodukemikaale ja kuna pind ei ole poorne, ei ima see vedelikke pinna sisse, tänu millele ei teki plekke. Pikemaajaline kokkupuude puhastuslahustitega võib põhjustada jäädavat kahju või värvimuutusi tööpinnal. Loputa kohe veega, et neutraliseerida potentsiaalselt kahjulike ainete efekti.
- Väldi otsest kontakti leekidega.
- Ära kasuta keraamilist nuga või objekti otse seinapaneelil. Kasuta alati lõikelauda, et hoida enda noad heas korras. Keraamilised tööpinnad on väga kriimude kindlad ning nuga neid ei vigasta, kuid pind muudab lõpuks noa nüriks.

Lietošanas instrukcija

Darba virsma izgatavota no blīvas keramikas. Tās sastāvā nav sveķu un polimēru. Ražošanas procesā minerāli sakausēti ļoti augstā temperatūrā un zem liela spiediena. Tāpēc iegūtā virsma nav poraina, tā ir higiēniska un ļoti noturīga pret traipiem un skrāpējumiem.

Kopšana

- Ikdienas tīrīšanai izmanto mīkstu, siltā ūdenī un saudzīgā tīrīšanas līdzeklī vai ziepjūdenī samērcētu drānu. Pēc tam noslaucīt ar tīru drānu vai papīra dvieli.

Darba virsmu var tīrīt ar vairumu tīrīšanas līdzekļu, kas paredzēti ikdienas lietošanai mājās un, tā kā virsma nav poraina, šķidrums nevar iesūkties un veidot traipus. Ilgstoša tīrīšanas līdzekļu iedarbība var izraisīt nenovēršamus darba virsmas bojājumus vai krāsas izbalēšanu. Izlietu šķidrumu nekavējoties noskalot ar ūdeni, lai neitralizētu iespējami kaitīgu vielu iedarbību.

- Nepieļaut tiešu saskari ar liesmu.
- Neizmantot tieši uz virsmas keramikas nažus. Vienmēr lieto virtuves dēlīti, lai nažus uzturētu lieliskā stāvoklī. Keramiskās virsmas ir ļoti noturīgas pret skrāpējumiem, un tās nevar sabojāt ar nazi, taču, uz virsmas lietojot tērauda nažus, tie notrulināsies.

Naudojimo instrukcijos

Keraminis stalviršis gaminamas aukštoje temperatūroje lydant mineralus, be dervų ir polimerų. Jo paviršius lygus, neakytas, todėl higieniškas, atsparus karščiui ir įbrėžimams.

Priežiūra

- Kasdien valykite šiltame vandenyje sudrėkinta šluoste ir švelniu plovikliu. Nuvalytą nusauskite švaria šluoste arba popieriniu rankšluosčiu.
- Tokį stalviršį galima valyti daugeliu buitinių ploviklių, nes per lygų neakytą paviršių skysčiai negali prasiskverbti gilyn į plokštę ir palikti dėmių. Tačiau ilgalaikis sąlytis su valymo priemone gali būti žalingas: kontakto vietoje paviršius gali išblukti, atsirasti kitų defektų. Todėl bet kokias tokį pavojų keliančias medžiagas iš karto nuplaukite vandeniu, kad neutralizuotumėte jų poveikį.
- Saugokite nuo ugnies.
- Nepjaustykite maisto produktų keraminiais peiliais tiesiai ant stalo – naudokite pjaustymo lentą. Keraminiai stalviršiai itin atsparūs įbrėžimams, bet peilių geležtės labai greitai atšips.

Conselhos de utilização

A bancada é feita com material cerâmico, sem resinas nem polímeros. São produzidos pela aplicação de calor intenso e pressão de modo a fundir os minerais. O resultado é uma superfície não porosa, higiénica e muito resistente ao calor e a riscos.

Cuidados e manutenção

- Para a limpeza diária, use um pano macio embebido numa solução de água tépida e detergente suave. De seguida, seque com um pano limpo ou com papel de cozinha.
- A bancada suporta a maior parte dos químicos presentes nos detergentes domésticos e, como se trata de uma superfície não porosa, os líquidos não penetram na superfície, pelo que não mancham. A exposição prolongada a soluções de limpeza pode causar danos permanentes ou descoloração à superfície da bancada. Em caso de derramamento, enxague de imediato com água para neutralizar o efeito da exposição a produtos que possam provocar danos.
- Evite contacto direto com chamas sem proteção.
- Não use facas de cerâmica diretamente na superfície dos painéis de parede. Use sempre uma tábua de cortar para manter as suas facas em boas condições. As bancadas em cerâmica são muito resistentes a riscos e não são danificadas por facas, mas a superfície poderá tornar a faca romba.

Instrucțiuni de utilizare

Blatul este realizat dintr-un material ceramic solid, fără rășini sau polimeri. Este produs pentru aplicarea căldurii intense și presiunii pentru fuzionarea materialelor. Rezultatul este o suprafață poroasă, igienică și foarte rezistentă la căldură și zgârieturi.

Îngrijire și întreținere

- Pentru curățarea zilnică, folosește o cârpă moale cu apă caldă și detergent delicat sau săpun. Apoi șterge cu o cârpă curată sau un prosop de hârtie.
- Blatul rezistă la cele mai multe substanțe chimice de uz casnic, și deoarece suprafața nu este poroasă, lichidele nu pot penetra suprafața și nu provoacă pete. Expunerea prelungită la soluții de curățare poate provoca deteriorarea permanentă sau decolorarea suprafeței blatului. În cazul vărsării lichidelor, clătește imediat cu apă pentru a neutraliza efectul expunerii la produse potențial dăunătoare.
- Evită contactul direct cu surse de foc.
- Nu folosi cuțite ceramice direct pe suprafața blatului. Folosește întotdeauna un tocător. Blaturile ceramice sunt foarte rezistente la zgârieturi și nu sunt deteriorate de un cuțit, dar lama cuțitului se va toci datorită suprafeței blatului.

Odporúčanie

Pracovná doska je vyrobená z keramického materiálu, bez použitia živice či polymérov. Je vyrobená tak, že na minerály pôsobí extrémne teplo a tlak, a tým sa spájajú. Výsledkom je povrch bez pórov, ktorý je hygienický a mimoriadne odolný voči teplu a škrabancom.

Starostlivosť a údržba

- Na každodenné čistenie používajte mäkkú handričku navlhčenú v teplej vode a jemnom čistiacom prostriedku alebo mydle. Utrite dosucha čistou handričkou alebo papierovou utierkou.
- Pracovná doska je odolná proti väčšine bežných domácich chemikálií. Povrch nemá póry, takže doňho neprenikajú tekutiny, ktoré by mohli zanechávať škvrny. Ak je však pracovná doska dlhodobo vystavená čistiacim prostriedkom, môže sa zničiť alebo odfarbiť. Ak sa vám takýto čistiaci prostriedok na dosku vyleje, okamžite ho opláchnite vodou, aby ste zneutralizovali prípadné pôsobenie chemikálií.
- Zabráňte priamemu kontaktu s otvoreným ohňom.
- Priamo na povrchu nepoužívajte keramické nože. Vždy používajte krájaciu dosku, aby sa vám nože neotupili. Keramické pracovné dosku sú odolné proti škrabancom, avšak môžu otupiť nože.

Инструкции за потребителя

Плотът е направен от масивен керамичен материал без смола или полимери. Той е произведен от прилагане на интензивна топлина и налягане за смесване на минералите. В резултат повърхността му е гладка и без пори, хигиенична и високо устойчива на топлина и надрасквания. Материалът на плота е устойчив на високи температури.

Грижа и поддръжка

- За ежедневно почистване, използвайте мека кърпа, навлажнена с топла вода и слаб почистващ препарат или сапунен разтвор. След това подсушете с чиста кърпа или хартиена салфетка.
- Плотът може да издържи на повечето домакински химикали и тъй като повърхността му е без пори, в нея не могат да се абсорбират течности и да образуват петна. Продължително излагане на почистващи разтвори може да причини постоянна повреда или обезцветяване на повърхността на плота. В случай че разлеее нещо върху него, изплакнете веднага с вода, за да неутрализирате ефекта от излагане на потенциално вредни продукти.
- Избягвайте директен контакт с открит огън.
- Не използвайте керамичен нож директно върху повърхността на плота. Винаги използвайте дъска за рязане. Керамичните плотове са високоустойчиви на издраскване и не могат да бъдат увредени от нож, но повърхността постепенно ще изтъпи ножа.

Upute za upotrebu

Radna je ploča izrađena od krute keramike bez smole ili polimera. Proizvedena je primjenjujući snažnu toplinu i pritisak kako bi se minerali spojili. Rezultat je neporozna površina koja je higijenska te jako otporna na mrlje i ogrebotine u svakodnevnom korištenju.

Njega i održavanje

- Za svakodnevno čišćenje koristiti mekanu krpu natopljenu toplom vodom i blagim deterdžentom ili sapunom. Potom obrisati čistom krpom i papirnim ručnikom.
- Radna ploča otporna je na većinu kućanskih kemikalija. Budući da je neporozna, tekućine ne mogu prodrijeti u površinu i uzrokovati mrlje. Duže izlaganje rješenjima za čišćenje može uzrokovati trajnu štetu ili promjenu boje radne ploče. Ako se prolije, odmah isprati vodom za neutraliziranje učinka izlaganja potencijalno štetnim proizvodima.
- Izbjegavati izravan kontakt s plamenom.
- Ne rezati keramičkim nožem izravno na površini radne ploče. Uvijek koristiti dasku za rezanje kako bi noževi ostali u dobrom stanju. Keramičke radne ploče jako su otporne na ogrebotine i nož ih neće oštetiti, ali će noževi tijekom vremena otupjeti.

Οδηγίες χρήσης

Ο πάγκος είναι κατασκευασμένος από ένα συμπαγές κεραμικό υλικό χωρίς ρητίνες ή πολυμερή. Κατασκευάζεται ασκώντας υψηλή θερμότητα και πίεση προκειμένου να ομογενοποιηθούν τα ορυκτά. Το αποτέλεσμα είναι μια μη πορώδης επιφάνεια, που έχει αντιμικροβιακές ιδιότητες και είναι ιδιαίτερα ανθεκτική σε υψηλές θερμοκρασίες και γρατσουνιές.

Φροντίδα και συντήρηση

- Για τον καθημερινό καθαρισμό, χρησιμοποιήστε ένα απαλό πανί, βρεγμένο με ζεστό νερό και ήπιο απορρυπαντικό ή σαπούνι. Σκουπίστε με ένα καθαρό πανί ή χαρτί κουζίνας.
- Ο πάγκος αντέχει τις περισσότερες οικιακές χημικές ουσίες και καθώς η επιφάνεια είναι μη πορώδης, τα υγρά δεν απορροφώνται στις επιφάνειες ώστε να προκαλέσουν λεκέδες. Η παρατεταμένη έκθεση σε διαλύματα καθαρισμού μπορεί να προκαλέσει μόνιμη ζημιά ή αποχρωματισμό στην επιφάνεια του πάγκου. Ξεπλύνετε αμέσως με νερό για να εξουδετερώσετε την επίδραση της έκθεσης σε τυχόν δυνητικά επιβλαβή προϊόντα.
- Αποφύγετε την άμεση επαφή με τις φλόγες.
- Μη χρησιμοποιείτε κεραμικό μαχαίρι απευθείας πάνω στην επιφάνεια του πάγκου. Πάντα να χρησιμοποιείτε επιφάνεια κοπής για να διατηρείτε τα μαχαίρια σας σε καλή κατάσταση. Οι κεραμικοί πάγκοι είναι ιδιαίτερα ανθεκτικοί στις γρατσουνιές και δεν χαράσσονται από ένα μαχαίρι, αλλά η επιφάνεια τελικά θα κάνει το μαχαίρι αμβλύ.

Инструкции для пользователя

Столешница изготовлена из монолитного керамического материала без добавления смол и полимеров. Чтобы получился такой материал применяются интенсивно высокие температуры и давление. В результате такая столешница обладает гладкой, непористой поверхностью. Это обеспечивает гигиеничность, высокую устойчивость к воздействию тепла и царапинам.

Обслуживание и уход

- Протирайте мягкой тканью, смоченной в теплой воде с добавлением мягкого моющего средства или мыла. Затем протрите чистой сухой тканью или бумажным полотенцем.
- Поверхность выдержит воздействие большинства средств бытовой химии. Благодаря непористой поверхности пролитые жидкости не могут впитаться в материал и вызвать появление пятен. Длительное воздействие чистящих средств может привести к повреждению или обесцвечиванию столешницы. Незамедлительно промойте поверхность водой, чтобы нейтрализовать воздействие потенциально опасных
- Не допускайте прямого контакта с огнем.
- Не используйте ножи с керамическим лезвием на поверхности столешницы. Всегда используйте разделочную доску. Керамическая столешница обладает высокой устойчивостью к появлению царапин и не повреждается ножом, но использование ножа на такой поверхности приведет к затуплению его лезвия.

Поради з використання

Робоча поверхня виготовлена з твердого керамічного матеріалу без додавання смоли або полімерів. У виробництві використовували мінеральну сировину, яку піддали впливу високої температури та тиску. У результаті ми отримали не пористу поверхню, що є гігієнічною та стійкою до високих температур та фізичного впливу (подряпин).

Догляд та обслуговування

- Для чищення використовуйте м'яку ганчірку, змочену у теплу воду з м'яким засобом чищення або милом. Протріть сухою чистою ганчіркою або паперовим полотенцем.
- Поверхня витримує дію звичайних побутових хімічних речовин, оскільки вона не пориста та речовини не можуть проникнути у поверхню та залишити плями. Тривала дія розчинів для чищення може призвести до пошкоджень або знебарвлення робочої поверхні. У разі потрапляння, негайно промийте водою, щоб нейтралізувати вплив потенційно небезпечних речовин.
- Уникайте прямого контакту з відкритим вогнем.
- Не ріжте керамічними ножами безпосередньо на поверхні. Завжди користуйтеся дошкою для нарізання, щоб ножі не затуплювалися. Керамічна поверхня стійка до подряпин та її не можна пошкодити ножем, однак ніж може затупитися.

Uputstvo za upotrebu

Radna ploča je izrađena od čvrstog keramičkog materijala bez imalo smole ili polimera. Proizvedena je primenom visoke toplote i pritiska kako bi se minerali stopili. Dobijena je higijenska neporozna površina koja je izuzetno otporna na toplotu i ogrebotine.

Čišćenje i održavanje

- Za svakodnevno čišćenje upotrebljavaj mekanu krpu nakvašenu toplom vodom i blagim sredstvom za čišćenje ili sapunom. Potom osuši čistom krpom ili papirnim ubrusom.
- Radna ploča je otporna na većinu hemikalija za domaćinstvo, a budući da je površina neporozna, tečnosti ne mogu prodrati u površinu i ostaviti mrlje. Dugotrajno izlaganje sredstvima za čišćenje može izazvati trajno oštećenje ili promenu boje površine radne ploče. Ako se nešto prolije, odmah to isperi vodom da bi se poništile posledice potencijalno opasnih proizvoda.
- Izbegavaj direktni kontakt s otvorenim plamenom.
- Ne upotrebljavaj keramički nož direktno na površini. Uvek upotrebljavaj dasku za seckanje kako bi noževi bili u dobrom stanju. Keramičke radne ploče izuzetno su otporne na ogrebotine i ne mogu se oštetiti nožem, ali u dodiru s površinom nož se može tokom vremena istupiti.

Nasveti za uporabo

Delovna plošča je izdelana iz homogene keramike in ne vsebuje brez smol ali polimerov. Material je narejen pri visoki temperaturi in pod visokim pritiskom, ki zvežeta minerale. Tako nastane neporozna higiensko čista površina, ki je odporna na vročino in praske.

Nega in vzdrževanje

- Pri vsakodnevnem čiščenju uporabljaj mehko krpo, namočeno v toplo vodo z blagim čistilom. Nato obriši do suhega s čisto krpo ali papirnato brisačo.
- Delovna plošča je odporna na večino kemikalij, ki se običajno uporabljajo v gospodinjstvu, in ker površina ni porozna, se tekočine ne vpijejo vanjo in ne povzročajo madežev. Dolgotrajna izpostavljenost čistilom lahko povzroči trajne poškodbe ali razbarvanje površine delovne plošče. V primeru razlitja, morebitno škodljiva čistila takoj sperij z vodo, da preprečiš negativne posledice.
- Prepreči neposreden stik z ognjem.
- Ne uporabljaj keramičnih nožev in drugih ostrih predmetov neposredno na površini delovne plošče. Da bodo tvoji noži dalj časa ostali ostri, jih vedno uporabljaj na rezalni deski. Keramični pulti so zelo odporni na praske in jih z nožem ne moreš poškodovati, lahko pa rezilo noža sčasoma postane topo.

Kullanım talimatları

Tezgah, reçine ya da polimer kullanılmaksızın masif seramik bir malzemeye yapılmıştır. Mineralleri bir araya getirmek için yoğun ısı ve basınç uygulanarak üretilmiştir. Sonuç olarak, hem hijyenik hem de sıcaklık ve çizilmelere karşı aşırı dayanıklı bir gözeneksiz yüzey elde edilmiştir.

Bakım talimatları

- Günlük temizlik için ılık su ve hafif deterjan veya sabun ile ıslatılmış yumuşak bir bez kullanın. Daha sonra temiz bir bez veya kağıt mendil ile kurulayın.
- Tezgah pek çok ev kimyasalına dayanıklıdır ve yüzeyi gözeneksiz olduğu için sıvılar yüzeyin içine sızamaz ve leke oluşturamaz. Temizlik çözeltilerine uzun süre maruz kalması halinde, tezgahın yüzeyinde kalıcı hasar veya renk solması görülebilir. Çözeltilerin akması halinde zararlı olabilecek ürünlere maruz kalma etkisini bertaraf etmek için vakit geçirmeden suyla durulayın.
- Açık alevle temas etmesini önleyin.
- Doğrudan yüzeyin üzerinde seramik bıçak kullanmayın. Bıçaklarınızı korumak için her zaman kesme tahtası kullanın. Seramik tezgahlar çizilmeye karşı aşırı dayanıklıdır ve bıçaktan zarar görmez ancak yüzey eninde sonunda bıçağı köreltecektir.

使用建议

本操作台面由实心陶瓷材质制成，不含树脂或聚合物。制作时通过高温热压工艺将材料融合在一起。最后制成无孔表面，干净卫生且非常耐热、耐刮擦。

护理与保养

- 可使用软布蘸取温水、温和清洁剂或肥皂进行日常清洁。然后使用洁净布块或纸巾擦干。
- 本操作台面可耐受大多数日用化学品，表面光滑无孔，可防止液体浸入表面，留下污痕。长期接触清洗液可能使操作台面表面褪色，或造成永久性损害。如果含有潜在伤害性成分的液体溢出，一经接触，请立即用清水冲洗，以中和化学反应。
- 避免直接接触明火。
- 请勿在表面直接使用陶瓷刀具。使用刀具时应始终搭配砧板，有利于保养刀具。陶瓷操作台面耐刮擦性能良好，不会遭刀具划伤，但是随着时间流逝，其表面会让刀具变钝。

使用說明

檯面是以實心陶瓷製成，不含任何樹脂或聚合物。製造過程中以高溫加壓混合礦物，使表面光滑無孔，具有衛生、抗高溫及防刮的特性。

保養與維護

- 每日清潔時，用軟布沾溫水和溫和清潔劑擦拭乾淨，再用乾淨的布或紙巾擦乾。
- 檯面適用大部分的家用化學品。表面光滑無孔、液體不易滲入形成污漬。長時間接觸清潔劑可能對檯面造成永久損害或變色。沾到污漬時請立即用水沖洗中和，以免造成損害。
- 請勿直接接觸火焰。
- 請勿在表面上直接使用陶瓷刀。請務必使用砧板，使刀具維持良好狀態。陶瓷檯面具有抗刮特性，可接觸一般鋼質刀具，但可能使刀具變鈍。

사용 주의 사항

조리대는 수지나 폴리머를 사용하지 않고 단단한 세라믹 소재로 제작되었습니다. 고온/고압으로 미네랄을 융합해서 제작한 덕분에 물기가 스며들지 않아 위생적이며 열에 강하고 흠집이 좀처럼 생기지 않습니다.

유지 관리

- 평소에는 부드러운 천을 따뜻한 물에 적셔 중성세제나 비누를 사용해 닦아주세요. 그런 다음 깨끗한 천 또는 키친타올로 물기를 닦아주세요.

- 집안에서 사용하는 대부분의 화학물질을 조리대에 사용할 수 있으며, 표면에 물기가 흡수되지 않기 때문에, 액체가 표면에 스며들 수 없어 얼룩이 남지 않습니다. 세제에 오랫동안 노출될 경우 조리대 표면에 영구적인 손상이나 색바램 현상이 발생할 수 있습니다. 제품을 훼손할 가능성이 있는 물질을 쏟은 경우, 노출된 효과를 중화하기 위해 즉시 물로 헹궈주세요.

- 화기에 직접 노출하지 마세요.

- 세라믹 소재의 칼이나 날카로운 물건을 조리대 표면에 직접 사용하지 마세요. 칼을 좋은 상태로 유지하려면 항상 도마와 함께 사용하도록 합니다. 세라믹 조리대는 흠집에 매우 강하고 칼날에도 손상되지 않지만, 점차 표면에 의해 칼날이 무뎠습니다.

使用上の注意

樹脂やポリマーを一切使わず、セラミック素材でつくったワークトップです。高温高圧で鋳物を溶解・融合させて製造しています。その結果、無孔質な表面になり、衛生的で熱や傷にきわめて強いのが特徴です。

お手入れとメンテナンス

- 普段のお手入れでは、お湯で薄めた中性洗剤か石けん水を柔らかい布に含ませ、汚れを拭き取ってください。それからきれいな布かペーパータオルでから拭きしてください。
- このワークトップはほとんどの家庭用薬品に耐えるうえ、表面が無孔質なので液体が内部にしみ込んでシミになることはありません。洗剤に長時間さらされると、ワークトップ表面に恒久的な損傷や変色の生じるおそれがあります。洗剤が付着した場合は直ちに水で十分に洗い流し、ワークトップが傷まないようにしてください。
- 直火を接触させないでください。
- ワークトップ上で直接セラミックナイフを使わないでください。必ずまな板を敷くようにすると、ナイフの切れ味が落ちません。セラミック製ワークトップはきわめて傷に強いので、ナイフで傷がつくことはありませんが、ナイフの切れ味が悪くなります。

Petunjuk penggunaan

Rak bagian ini terbuat dari bahan keramik padat tanpa resin atau polimer. Rak ini diproduksi dengan menerapkan panas dan tekanan yang kuat untuk menyatukan mineral bersama. Hasilnya adalah permukaan tidak keropos yang higienis dan sangat tahan terhadap panas dan goresan.

Perawatan dan pemeliharaan

- Untuk pembersihan setiap hari, gunakan kain lembut yang dibasahi dengan air hangat dan deterjen atau sabun dengan busa sedikit. Lalu bersihkan dengan lap bersih atau tisu.
- Meja dapur tahan terhadap sebagian besar bahan kimia rumah tangga, dan karena permukaannya tidak keropos, cairan tidak dapat menembus ke permukaan dan menyebabkan noda. Pemaparan jangka panjang terhadap larutan pembersih dapat menyebabkan kerusakan permanen atau perubahan warna di permukaan meja kerja. Jika terjadi tumpahan, segera bilas dengan air untuk menetralkan efek terpapar produk yang berpotensi berbahaya.
- Hindari kontak langsung dengan nyala api.
- Jangan gunakan pisau keramik langsung. Selalu gunakan talenan untuk menjaga pisau Anda dalam kondisi baik. Meja dapur keramik sangat anti gores dan tidak rusak oleh pisau, tapi permukaannya akan membuat pisau tumpul.

Nasihat penggunaan

Panel dinding buatan seramik padu tanpa sebarang resin atau polimer. Ia dibuat dengan menggunakan haba dan tekanan yang amat sangat bagi melakurkan bahan-bahan bersama-sama. Hasilnya permukaan tak berliang yang bersih dan amat tahan terhadap haba dan calar.

Penjagaan dan selenggaraan

Untuk bersihan harian, gunakan kain lembut yang dilembapkan dengan air panas dan bahan cuci yang lembut atau sabun. Kemudian kesat sehingga bersih dengan kain bersih atau tuala kertas.

Permukaan atas kerja boleh tahan terhadap kebanyakan bahan kimia rumah, dan memandangkan permukaan tak berliang, cecair tidak boleh menembusi ke dalam permukaan dan menyebabkan kesan kotoran. Pendedahan jangka panjang pada larutan pencuci boleh menyebabkan kerosakan kekal atau pelunturan pada permukaan atas kerja. Jika terjadi tumpahan, segera bilas menggunakan air bagi meneutralkan kesan pendedahan pada produk berpotensi membahayakan.

Elakkan sentuhan secara langsung dengan nyalaan terbuka.

Jangan guna pisau seramik atau objek tajam terus pada permukaan. Sentiasa gunakan landas cencang aagr pisau anda kekal dalam keadaan baik. Permukaan atas kerja seramik sangat tahan calar dan tidak akan dirosakkan oleh pisau tetapi permukaan lambat laun membuatkan pisau tumpul.

تعليمات الاستخدام

سطح العمل مصنوع من مادة سيراميك صلبة لا تحتوي على أي راتنجات أو بوليمرات. ويتم تصنيع السطح عن طريق تعريض المعادن لحرارة وضغط مكثف لصهر المعادن معاً. وينتج عن ذلك سطح غير مسامي وصحي ومقاوم للحرارة والخدوش.

العناية والصيانة

• للتنظيف اليومي، استخدمي قطعة قماش ناعمة مبللة بماء دافئ ومنظف أو صابون لطيف. ثم جففي بقطعة قماش نظيفة أو مناديل ورقية.

• سطح العمل يمكنه تحمل معظم المواد الكيماوية المنزلية، ولأن السطح غير مسامي، فإن السوائل لا يمكنها التسرب داخل السطح لتسبب البقع. قد يؤدي تعريض سطح العمل إلى حلول التنظيف لفترة طويلة إلى تلف دائم أو تغير لون السطح. وفي حالة حدوث إراقة للسوائل، اشطفيها بالماء على الفور لتحديد تأثير التعرض للمنتجات التي يحتمل أن تكون ضارة.

• تجنب تعريض سطح العمل إلى اللهب المكشوف مباشرة.

• لا تستخدم سكاكين السيراميك مباشرة على السطح. استخدمي دائماً لوح التقطيع للحفاظ على السكاكين في حالة جيدة. إن أسطح العمل السيراميك ذات مقاومة عالية للخدش ولا تتلفها السكاكين، ولكن السطح قد يجعل السكين كليل في النهاية.

คำแนะนำการใช้งาน

ที่อบเคาน์เตอร์ครัวทำจากเซรามิก 100% ไม่มีเรซินหรือพอลิเมอร์ผสม ผลิตโดยใช้ความร้อนและแรงดันสูงเพื่อทำให้แร่หลอมรวมกันเป็นเนื้อเดียว ผิวหน้าจึงเรียบลื่นทนความร้อนได้ดี และไม่เป็นรอยง่าย

การดูแลรักษา

- หลังใช้งานเสร็จทุกครั้ง ใช้ผ้านุ่มชุบน้ำอุ่นและน้ำยาทำความสะอาดชนิดอ่อนหรือน้ำสบู่เช็ดทำความสะอาด หลังจากนั้นเช็ดให้แห้งด้วยผ้าสะอาดหรือกระดาษเช็ดมือ
- ที่อบเคาน์เตอร์ครัวทนทานต่อสารเคมีเกือบทุกชนิดที่ใช้ในบ้าน พื้นผิวที่เรียบไร้รูพรุน น้ำและของเหลวต่างๆ จึงไม่สามารถซึมผ่านและไม่ทิ้งคราบสกปรกไว้บนพื้นผิว การใช้ผลิตภัณฑ์ทำความสะอาดที่มีฤทธิ์รุนแรงติดต่อกันเป็นเวลานานอาจทำให้พื้นผิวเสียหายถาวรหรือเปลี่ยนสี หากมีคราบสกปรกกระเด็นติด ให้ล้างออกด้วยน้ำสะอาดทันที เพื่อลดความเสียหายที่อาจเกิดขึ้น
- หลีกเลี่ยงการสัมผัสกับเปลวไฟโดยตรง
- ห้ามใช้มีดเซรามิกหรือวัตถุแหลมคมหันหรือดัดบนที่อบเคาน์เตอร์ครัวโดยตรง ควรใช้เขียงทุกครั้งเพื่อป้องกันไม่ให้มีดเสื่อมคุณภาพ ที่อบเคาน์เตอร์ครัวเซรามิกทนทานต่อรอยขีดข่วนได้ดีและไม่เกิดความเสียหายแม้ใช้มีดตัดโดยตรง แต่พื้นผิวอาจทำให้มีดทื่อได้